

J'aime 2

LOPS21

Tehtävien ratkaisut

1. painos

© Nina Kivivirta, Tarja Kuikka, David Mauffret, Jannika Sarimo, Tarja Virtanen ja
Kustannusosakeyhtiö Otava

Toimitus: Silja Kinnunen

ISBN: 978-951-1-39879-0



Unité 1

1 b) (s. 7)

5 le Louvre [lʊvʁ]

3 la tour Eiffel [tuʁefɛl]

6 Notre-Dame de Paris [nɔʁ(ə)damdəpaʁi]

1 l'Arc de Triomphe [aʁkdətʁijɔ̃f]

4 le Centre Pompidou [sɑ̃tʁpɔ̃pidu]

2 le Sacré-Cœur [sakʁəkœʁ]

1 c) (s. 8)

(vasemmalla)

E. la tour Eiffel (7 miljoonaa turistia vuodessa)

F. le Centre Pompidou (taidekokoelmia, näyttelyitä, esityksiä, kirjasto)

C. le Sacré-Cœur (hieno näköala, koska sijaitsee kukkulalla)

(oikealla)

B. l'Arc de Triomphe (tärkeä kansallinen monumentti)

D. le Louvre (museo, jossa on esim. Leonardo da Vincin kuuluisa maalaus)

A. Notre-Dame de Paris (sijaitsee saarella)

1 d) (s. 8)

Videossa ei esitellä Riemukaarta (l'Arc de Triomphe).

Muita aiheita: Esimerkiksi ruoka ja ravintolat, muoti, kaupunkipyöräily, rullaluisteluretket, ostospaikkoja ja kaupungin historiaa.

Videokäsikirjoitus:

Voici l'Europe. Voici la France. Et voici Paris, la capitale de la France.

La région parisienne est une région très peuplée, très mouvementée, qui ne dort jamais.

À quoi pensez-vous en premier, quand vous pensez à Paris ? Pensez-vous à la tour Eiffel ? *La Dame de Fer* est le symbole de Paris et de la France.

Ou pensez-vous peut-être à la mode et à la haute couture ? Chanel, Hermès... Les plus grands couturiers ont leur boutique sur l'avenue des Champs-Élysées.

Ou peut-être encore pensez-vous au Louvre ? C'était autrefois le château des rois de France. Aujourd'hui, Mona Lisa de Léonard de Vinci habite le lieu. À ses côtés, se trouve une des plus belles collections de musée au monde.

Si vous êtes gourmand vous pensez sans doute aux croissants, aux pâtisseries, ou même aux grands chefs de cuisine, quand vous pensez à Paris. Paris compte plusieurs restaurants légendaires, et les Parisiens aiment bien manger.

Si vous aimez l'art moderne... vous connaissez peut-être le Centre Pompidou ? Les Parisiens l'appellent Beaubourg. À l'intérieur, il y a de super belles expos d'art contemporain.

Mais... saviez-vous qu'à Paris il y a des centaines de kilomètres de pistes cyclables ? Si vous n'avez pas de vélo, vous pouvez emprunter un Vélib'. Ce sont des vélos de location. Il y en a un peu partout dans la ville.

Saviez-vous aussi que les Halles est un point de rendez-vous très populaire pour plein d'ados de la région parisienne ? On y va pour se rencontrer, pour faire du shopping...

Et saviez-vous que deux fois par semaine, par beau temps, vous pouvez découvrir Paris en roller ? La randonnée en roller peut, par exemple, vous conduire ici, au bord de la Seine, avec vue sur Notre-Dame de Paris. L'écrivain Victor Hugo a donné le nom de cette cathédrale à un de ses célèbres romans. Vous connaissez Quasimodo ? Regardez, il habitait là-haut.

Voyez les bouquinistes du bord de Seine. Ils travaillent dans un des coins les plus romantiques de Paris. Oui, Paris est aussi la ville de l'amour et des amoureux. Regardez ce pont. On l'appelle le Pont des Amoureux. Les amoureux y accrochent un cadenas comme symbole de leur amour.

Paris est aussi une ville historique. Voici la Place de la Bastille. Elle est le lieu symbolique de la Révolution française. Vous connaissez certainement la devise de la France : Liberté, Égalité, Fraternité.

Et pour se relaxer ? Il y a par exemple Montmartre et la place du Tertre, avec ses artistes et ses caricaturistes.

Ah, mais rien de mieux que les escaliers du Sacré-Cœur. Vous avez ici une des plus belles vues sur Paris.

La bonne humeur y est toujours au rendez-vous.

Le vrai Parisien n'aime pas Paris, mais il ne peut vivre ailleurs.

2 a) (s. 9)

1. c) 2. a)

2 b) (s. 10)

la station de métro	<i>metroasema</i>
le plan	<i>kartta</i>
la ligne	<i>linja</i>
la direction	<i>suunta</i>
le ticket	<i>lippu</i>

2 c) (s. 11)

- Regarde, il est déjà **six heures**... On y va ? Ma cousine nous attend.
- Oui, **d'accord**... Elle habite **où**, ta cousine ?
- C'est tout près du Centre Pompidou. Elle nous attend **dans un café** à côté. On prend le métro?
- Oui, bien sûr. C'est quelle **ligne** ?
- C'est la ligne **numéro 11**, **direction** Châtelet.

3 b) (s. 12)

Esim.

Je vais à l'école en bus.

Tu vas à la maison à pied ?

Fabrice va à Helsinki en train.

Ma cousine va au café en métro.

Nous allons en France en avion.

Vous allez à Stockholm en bateau ?

Mes parents vont au cinéma en tram.

4 a) (s. 13)

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| 1. Adieu, la Bretagne ! | huudahdus |
| 2. Tout bronzé ? | kysymys |
| 3. Trop de crêpes ? | kysymys |
| 4. Pluie tous les jours ! | huudahdus |
| 5. Et Les Vieilles Charrues ? | kysymys |
| 6. C'est sûr ! | huudahdus |
| 7. On se voit ce weekend ? | kysymys |
| 8. Bien sûr ! | huudahdus |

4 b) (s. 13)

Adieu, la Bretagne !

Hyvästi, Bretagne!

Bientôt la rentrée !

Kohta alkaa koulu!

Tout bronzé ?

(Oletko) aivan ruskettunut?

Trop de crêpes ?

(Söitkö) liikaa kreppejä?

Je n'ai pas du tout envie de retourner à l'école !

Minua ei ollenkaan huvita palata kouluun!

Et les Vieilles Charrues ?

Entä Les Vieilles Charrues (rockfestivaali Bretagnessa)?

Pluie tous les jours !

Sadetta joka päivä!

C'est sûr !

Se on varmaa!

On se voit ce weekend ?

Tavataanko tänä viikonloppuna?

Bien sûr !
Tietysti!

4 c) (s. 14)

Tekee parhaillaan kreppejä: **Gaëla**
Kertoo, että on kaunis ilma: **Gaëla**
Kertoo, että lomalla oli sateista: **Ali**
On juuri palannut Pariisiin: **Ali**
Ehdottaa tapaamista viikonloppuna: **Ali**
Ei halua vielä palata kouluun: **Gaëla, Manon**
Kysyy, onko Ali syönyt liikaa kreppejä: **Marc**
Aikoo mennä ensi vuonna Bretagneen: **Ali**
Kysyy, onko Ali ruskettunut: **Bénédicte**
Kysyy kuulumisia *Les Vieilles Charrues* -festareilta: **Manon**

4 d) (s. 15)

1. tous les jours *joka päivä*
 2. bientôt *pian*
 3. le dernier weekend *viimeinen viikonloppu*
 4. avant la rentrée *ennen koulun alkua*
 5. ce weekend *viikonloppuna / tänä viikonloppuna*
 6. l'année prochaine *ensi vuonna*
7. Tu fais des crêpes tous les jours ?
8. À bientôt !
9. C'est le dernier jour avant les vacances.
10. On se voit avant le weekend ?
11. Ce weekend, il fait super beau.
12. L'année prochaine, je veux retourner à Paris.

4 e) (s. 15)

1. Adieu la Bretagne, salut Paris !
Hyvästi Bretagne, moi Pariisi!
2. Ali et ses amis rentrent à la maison.
Ali ja hänen ystävänsä palaavat kotiin.
3. L'école commence bientôt.
Koulu alkaa pian.
4. Les amis veulent se voir.
Ystävykset haluavat tavata toisensa.
5. Est-ce qu'il pleut à Paris ?
Sataako Pariisissa?
6. Et en Finlande ? Il pleut ou il fait beau ?
Entä Suomessa? Sataako vai onko kaunis ilma?

5 a) (s. 15)

Yksikkömuodot: Ei mitään eroa ääntymisessä.

Monikkomuodot: Kaikki kolme muotoa kuulostavat erilaisilta. Pääte ääntyy *nous-* ja *vous-* muodoissa.

5 b) (s. 16)

Esim.

Yksikkömuodot kuulostavat samalta, mutta *il/elle* -muodossa pääte on eri.

Ils/elles -muodon alkuosa (vartalo) muistuttaa yksikköä, kun taas *nous-* ja *vous* -muotojen alku on samanlainen kuin perusmuodossa.

5 c) (s. 16)

Esim.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. venez | 4. vient d'Espagne |
| 2. viennent de France | 5. venons de Bretagne |
| 3. viens de Finlande | 6. viens |

6 b) (s. 17)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. vas faire | 5. vient de rentrer |
| 2. vais visiter | 6. viennent d'acheter |
| 3. va retourner | 7. vont aller |
| 4. sommes en train de faire | |

6 c) (s. 17)

1.
Mes grands-parents viennent de rentrer à la maison.
Isovanhempani ovat juuri palanneet kotiin.
2.
Ma mère est en train de faire des galettes.
Äitini tekee parhaillaan suolaisia kreppejä.
3.
Vous allez retourner en France en automne ?
Palaatteko/Aiotteko palata Ranskaan syksyllä?
4.
Je viens de donner des fleurs à maman.
Annoin juuri äidille kukkia.
5.
Mes copains vont regarder un film ce soir.
Kaverini aikovat katsoa elokuvan tänä iltana.
6.
Nous sommes en train de manger des crêpes sur la terrasse.
Syömme parhaillaan kreppejä terassilla.

7 (s. 18)

6. tulla (*venir**)
1. pitää kovasti (*adorer*)
2. puhua (*parler*)
9. haluta (*vouloir**)
7. tavata/nähdä toisensa (*se voir**)
4. tehdä; harrastaa (*faire**)
5. voida (*pouvoir**)
8. nähdä (*voir**)
3. katsoa (*regarder*)

1. adore
2. veut/adore; voir; fait; voit
3. regardons; pouvez venir; voulez
4. parlent
5. se voit
6. faites

8 a) (s. 18)

maanantai	lundi
tiistai	mardi
keskiviikko	mercredi
torstai	jeudi
perjantai	vendredi

Kaikki viikonpäivät päättyvät *di*-tavuun (tulee latinan päivä-sanasta *dies*).
Viikonpäivät kirjoitetaan pienellä alkukirjaimella.

8 b) (s. 20)

1. vrai
2. faux (Le déjeuner, c'est à midi et quart.)
3. faux (À 11 h, il y a un cours.)
4. vrai
5. vrai
6. faux (Il y a un cours de mathématiques.)

8 c) (s. 20)

1. jour
2. Le jeudi
3. maths
4. À quelle heure; le lundi
5. Le vendredi; dernier cours
6. déjeuner
7. demain
8. samedi prochain

9 a) (s. 21)

1.

Marvin: histoire, géographie

Fanny: philosophie

Mounia: arts visuels (dessin)

Shalane: philosophie

Alexandre: histoire, sciences

Videokäsikirjoitus:

Quelle est (ou était) ta matière préférée à l'école ?

Marvin : Alors, ma matière préférée, ça reste l'histoire-géographie.

Fanny : Ma matière préférée à l'école, c'est la philosophie. Pour moi, c'est le seul enseignement où on apprend et où on réfléchit sur la vie.

Mounia : Ma matière préférée à l'école... Bon, vu que je suis toujours attirée par tout ce qui est artistique, j'aimais beaucoup les séances de dessin.

Shalane : Ma matière préférée au lycée était la philosophie. Ce que j'aimais en philosophie, c'était les réflexions qu'on pouvait faire. Par exemple, on se demandait si les lois servaient à nous contraindre ou à affirmer notre liberté.

Alexandre : Mes matières préférées à l'école, c'est l'histoire puis la science.

10 a) (s. 22)

1. j'ai **envie** [ã]

2. je **viens** [ë]

3. ils **vont** [ö]

4. l'école **commence** [ã]

5. mes **parents** [ã]

6. **un** cours [ë]

7. la **station** [ö]

11 (s. 24)

Yläriivi: alennusmyynti, supermarket, suklaapuoti

Keskiriivi: kirjakauppa, kreppi- ja voileipäbaari, vanhojen tavaroiden kauppa

Alarivi: taidegalleria (nykytaide), apteekki, herkkupuoti (*le biscuit* = keksi)

12 a) (s. 25)

Tilanne 1:

Ollaan vaatekaupassa.

Puhutaan t-paidasta.

Tilanne 2:

Ollaan elektroniikkaliikkeessä.

Puhutaan kännykästä.

12 d) (s. 28)

1. faire du shopping
2. ai besoin
3. acheter
4. Pourquoi
5. cassée; les soldes; offres
6. coûte
7. l'étiquette
8. trop cher
9. tailles
10. essayer

13 b) (s. 29)

Esim.

E-kirjain sanan sisällä ääntyty yksikössä ja monikon 3. persoonassa. Silloin sen päällä on kirjoitettaessa aksentti.

13 c) (s. 29)

1.
On **achète** cette table ?
Ostetaanko tämä pöytä?
2.
Mon frère **achète** tous les jours une glace.
Veljeni ostaa joka päivä jäätelön.
3.
J'**achète** deux cocos pour moi et mon ami.
Ostan kaksi kokista itselleni ja ystävälleni.
4.
Manon **achète** les tickets de métro ?
Ostaako Manon metroliput?
5.
Non, Ali et Marc **achètent** les tickets.
Ei, Ali ja Marc ostavat liput.
6.
Tu **achètes** un cadeau à ta cousine ?
Ostatko lahjan serkulllesi?
7.
Qu'est-ce que vous allez **acheter** ?
Mitä te ostate / aiotte ostaa?
8.
Nous **achetons** des fleurs.
Me ostamme kukkia.
9.
Vous n'**achetez** rien pour l'école ?
Ettekö te osta mitään koulua varten?
10.
Je viens d'**acheter** un nouveau vélo.
Ostin juuri uuden pyörän.

13 d) (s. 29)

1. Qu'est-ce que tu achètes ?
2. J'achète un cadeau pour mon ami(e).
3. (Est-ce que) vous achetez ces boissons ?
4. Mes parents veulent acheter un chien.

14 b) (s. 31)

Esim.

1. un pull, un bonnet; une écharpe
2. un t-shirt
3. une robe; une jupe
4. écouteurs; un ordinateur portable
5. un appareil photo; une tablette

14 c) (s. 31)

- Bonjour.
- Bonjour, madame.
- Je cherche un blouson, vous pouvez m'aider ?
- Les blousons sont ici. Quelle est votre taille ?
- C'est le S.
- Voici la bonne taille pour vous, alors.
- Je n'aime pas le gris. Est-ce que vous avez d'autres couleurs ?
- Non, pas pour ce modèle.
- Tant pis ! Où est-ce que je peux essayer ces blousons ?
- Les cabines sont là, à droite.
- Merci.

15 a) (s. 32)

1. vous prenez – vous_êtes
2. elles sont – elles_ont
3. les femmes – les_enfants
4. des fleurs – des_arbres
5. deux tantes – deux_oncles
6. mes parents – mes_amis
7. leurs maisons – leurs_écoles
8. ces tablettes – ces_ordinateurs
9. chez Marie – chez_elle
10. très bien – très_intéressant

16 a) (s. 35)

1. le bus; le métro
2. direction
3. les tickets

4. la rentrée
5. les maths/mathématiques
6. Le lundi
7. tous les jours
8. trouve que
9. ne suis pas d'accord

10. des offres
11. trop cher
12. essayer
13. la bonne taille
14. l'étiquette
15. mon ordinateur; cassé

16. ce weekend
17. sûr/sûre
18. L'année prochaine

16 b) (s. 36)

1. veulent faire
2. viens; viennent
3. n'ai pas envie
4. a besoin d'
5. achètes
6. vais acheter
7. viens d'acheter
8. coûte
9. ne trouve pas
10. suis en train de chercher
11. rentrez
12. en
13. venez
14. va

Unité 2

2 a) (s. 40)

Neljä eri verbimuotoa. Kaikki yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla.

2 b) (s. 40)

Yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla, mutta kirjoituksessa päätte vaihtelee (s tai t).

Yksikön vartalot ovat keskenään samanlaisia, mutta päätte vaihtelee (s tai t).

Monikon vartalot ovat keskenään samanlaisia.

2 d) (s. 40)

Je sais...

Vous savez...

Ma mère sait...

Mes amis savent...

Tu sais...

Nous savons...

faire des crêpes / jouer au basket / parler anglais / jouer au tennis / faire de la voile / faire du ski

3 a) (s. 41)

1. faux: On lauantai eikä Marc mene kouluun.

2. vrai: Marc soittaa ystävälleen Patricelle.

3. faux: Marc haluaa pelata tennistä.

4. faux: Manon ja Murielle juttelevat Muriellen huoneessa.

5. faux: Manon ja Murielle menevät elokuviin bussilla.

6. vrai: Illalla Manon menee uimaan.

Äänitekäsikirjoitus:

Le samedi de Marc

C'est samedi. Marc ne va pas à l'école. Ce matin, il joue à des jeux vidéo dans son lit. À 11h, il va dans la cuisine. Il boit du jus d'orange et il mange du yaourt avec de la confiture de fraises. Il adore la confiture. Puis, il téléphone à son copain Patrice. Il veut jouer au tennis avec lui. À 15h30, ils vont prendre un café. Leurs amis sont déjà en ville. Il fait très beau, le café est bon. La vie est belle !

Le dimanche de Manon et de Murielle

C'est dimanche. Manon est chez sa copine Murielle. Les deux filles bavardent beaucoup dans la chambre de Murielle. Elles écoutent aussi de la musique. Manon a une tablette et elle surfe sur Internet : il y a un film intéressant cet après-midi à 14h à l'Odéon. Elles veulent absolument voir ce film ! Elles vont au cinéma en bus. Ce soir, Manon va faire de la natation et Murielle va tricoter.

3 b) (s. 42)

Esim.

Marc pelaa lauantaina videopelejä. Hän soittaa ystävälleen, koska hän haluaa pelata tennistä. Iltapäivällä he menevät kahville.

Manon on ystävänsä Muriellen luona, ja he kuuntelevat musiikkia. He menevät myös elokuviin. Illalla Manon ui ja Murielle kutoo.

3 d) (s. 43)

1. b) 2. c) 3. a)

Äänitekäsikirjoitus

1.

Manon : Qu'est-ce que tu vas faire ce weekend ?

Marc : Des desserts comme dans MasterChef.

Manon : Ah bon, tu sais faire la cuisine, toi ?

Marc: Oui, un peu. Je fais la cuisine avec mon père. Il est chef dans un grand restaurant.

2.

Bénédicte : Tu sais ce que je vais faire ce weekend ?

Marc : Du char à voile ? De l'accrobranche ?

Bénédicte : Non, je vais regarder un match de rugby à la télé. Toulouse est en finale !

Marc : Moi, je déteste le rugby !

3.

Ali : Tu viens à la piscine avec nous samedi ?

Manon : Non, samedi, je ne peux pas. Je vais à mon cours de hip-hop.

Ali : Et dimanche ?

Manon : Dimanche, je range ma chambre.

Ali : Trop nul !

4 a) (s. 44)

1. vais	3. va	5. allez	7. va
2. vas	4. allons	6. vont	8. vas

5 a) (s. 45)

Yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla. Monikossa verbi taipuu samalla tavalla kuin *-er-*verbit.

5 b) (s. 45)

1. sortez	f.
2. sors	b.
3. sortent	c.
4. sort	a.
5. sors	e.
6. sortons	d.

6 a) (s. 46)

1. d. 2. f. 3. e. 4. a. 5. b. 6. c.

6 b) (s. 47)

1. faux: Patrice va aller **au mariage de son cousin**
2. faux: Bénédicte va apporter **un gâteau au chocolat**.
3. vrai: Manon va apporter à boire (du jus d'orange).
4. faux: Robin va aller **au cinéma** avec sa copine.
5. faux: Manon va voir ses amis **vers 21h**.

6 c) (s. 47)

1. b) 2. a) 3. c)

Äänitekäsikirjoitus:

1.
 - Est-ce que tu viens manger chez moi samedi soir ?
 - Non, désolé, je ne peux pas.
2.
 - On fait la fête chez moi avant la rentrée.
3.
 - On va chez Patrice ce weekend. Apportez du jus de pommes, un gâteau et de la glace.

7 a) (s. 48)

Yksikön päätteet eivät äänny.

Monikon 3. persoonan päätte ei myöskään äänny.

Nous- ja *vous-*persoonissa päätte ääntyy.

7 b) (s. 48)

Äännettäessä verbit taipuvat käytännöllisesti katsoen samalla tavalla; ainoa ero on *-re-*verbien *d-* kirjaimen ääntyminen monikon 3. persoonassa.

Kirjoitettaessa eroa on vain yksikkömuodoissa; monikossa verbit taipuvat samalla tavalla.

7 c) (s. 48)

1. Il **répond** à Manon.

Hän vastaa Manonille.

2. Tu **réponds** au téléphone.

Sinä vastaat puhelimeen.

3. Elles ne **répondent** pas à mon invitation.

He eivät vastaa kutsuuni.

4. Je **réponds** à ta question.

Vastaan kysymykseesi.

5. Vous ne **répondez** pas au professeur ?

Ettekö vastaa opettajalle?

6. Nous **répondons** à votre email demain.

Vaastamme sähköpostiinne huomenna.

7. Tu ne vas pas **répondre** à son message ?

Etkö aio vastata hänen viestiinsä?

8. Patience ! Je vais **répondre** ce soir.

Kärsivällisyyttä! Vastaan tänä iltana.

7 d) (s. 48)

Esim.

1. L'oncle de Bénédicte vend sa maison.

2. Nous entendons la mer.

3. Ali et Robin attendent le bus.

4. Tu réponds à ma question ?

5. C'est ma station. Je descends ici.

6. Vous perdez toujours le portable !

8 a) (s. 50)

Nous-muodossa päätteen eteen tulee e-kirjain (nous mangeons).

8 b) (s. 50)

1. Il boit

6. Vous mangez

2. Tu manges

7. Tu manges

3. Nous mangeons

8. Nous buvons

4. Je bois

9. Ils mangent / Il mange

5. Ils boivent

9 a) (s. 51)

1. manger [ʒ]
2. le gâteau [g]
3. la galette [g]
4. génial [ʒ]
5. le cidre [s]
6. le caramel [k]
7. le coca [k]
8. le chocolat [k]

11 a) (s. 53)

Juomia

le café	kahvi
le café au lait	maitokahvi
le thé	tee
l'eau (minérale)	<i>f</i> (kivennäis)vesi
la limonade	limsa
le coca	kokis
le jus	mehu
le cidre	siideri

Ruokalajeja

la pizza végétarienne	kasvispizza
la salade niçois/e	nizzalainen salaatti
le taboulé	tabbule
le couscous	kuskus
le houmous]	hummus
la galette	suolainen kreppi
les pâtes <i>f</i>	pasta

Liha, kala, maito

le poulet	kana
le poisson	kala
le porc	sianliha
le jambon	kinkku
l'œuf <i>m</i>	kananmuna
le lait	maito
la crème	kerma
le beurre	voi
le yaourt	jogurtti
le fromage	juusto
la feta	fetajuusto

Vihanneksia

la carotte	porkkana
la pomme de terre	peruna
le champignon	sieni

la tomate	tomaatti
l'oignon <i>m</i>	sipuli
l'ail <i>m</i>	valkosipuli
le poivron	paprika
la salade	salaatti
le basilic	basilika

Hedelmiä ja marjoja

le fruit	hedelmä
la pomme	omena
la banane	banaani
la fraise	mansikka
l'orange <i>f</i>	appelsiini

Makeita

le sucre	sokeri
la glace	jäätelö
la confiture	hillo
le chocolat	suklaa
la crêpe	makea kreppi
le gâteau	kakku

Muuta

la farine	jauhot
le sel	suola
l'huile <i>f</i>	öljy
le pain	leipä
la baguette	patonki
le croissant	voisarvi

11 c) (s. 54)

1. Shalane valmistaa friteerattuja banaaneja. (*les bananes frites*)
2. Banaaneja, öljyä ja sokeria. (*des bananes, de l'huile, du sucre*)
3. Jälkiruoaksi tai klo 16 välipalaksi. (*le goûter*)

Videokäsikirjoitus:

Bonjour! Je m'appelle Shalane. Je viens de l'île de la Martinique.

Un bon petit plat de chez moi, c'est *le colombo de poulet*. C'est du poulet cuit dans des légumes, des épices et de la pâte à colombo.

Nous avons aussi *un ti nain lan mori* qui est une variété de bananes accompagnées de morue, du boudin créole avec des accras.

Les accras, ce sont des beignets faits avec de la farine et on y met en général de la morue ou des crevettes.

Mais moi, je vais vous présenter *les bananes frites*. Pour faire les bananes frites nous avons besoin donc de bananes, de l'huile, du sucre de canne et un couteau bien aiguisé.

Alors là, j'épluche les bananes.

Et maintenant on met un peu d'huile sur le feu qu'on va laisser chauffer. Il n'est pas nécessaire de remplir toute la poêle d'huile. Il faut juste mettre assez d'huile pour immerger toutes les lamelles de bananes, qu'on va à présent couper.

Une fois que l'huile est assez chaude, on y trempe les bananes et on les laisse frire. On les laisse jusqu'à ce qu'elles prennent un peu de couleur, et puis ensuite on peut les retourner.

Une fois qu'elles ont une belle couleur comme ceci, on les met sur du papier, que nous, nous appelons du sopalin, pour éponger l'huile.

Une fois qu'elles sont prêtes, on y ajoute un peu de sucre. Voilà, je les saupoudre de sucre...

On peut les manger comme ça, chaudes. Ou alors, les mettre au frais. Ainsi, il n'y a pas de risque de se brûler.

Ça se mange quand vous voulez. Nous, on les préfère en dessert, ou alors à l'heure du goûter, à quatre heures.

C'est prêt ! Je vous ai préparé une petite décoration avec une fleur d'hibiscus. Bon appétit !

12 a) (s. 54)

Ali ja hänen ystävänsä puhuvat nyttäreillä tarjottavasta ruoasta ja siitä, mitä he tekisivät.

12 b) (s. 54)

1. Délicieux !
2. C'est vraiment très bon.
3. Comment tu trouves le houmous ?
4. J'aime bien ta salade.
5. Moi, j'adore ça.
6. Je n'aime pas trop le houmous.
7. Je suis allergique aux poivrons !
8. J'ai soif.

12 c) (s. 56)

1. a. / b.
2. d.
3. a.
4. a. / b. / c.

12 d) (s. 56)

les patates *f* perunat (Kanadan ranskaa); vrt. Ranskassa *les pommes de terre*
la sauce kastike
les frites *f* ranskalaiset perunat
la fourchette haarukka

Videokäsikirjoitus:

Salut ! Je m'appelle Alexandre Cabana. J'ai 15 ans. Moi, j'habite en banlieue de Montréal, au Québec.

Moi, je vais à une école à volet sportétudes. Ça, ça veut dire que le matin, on a des cours normaux, puis après dîner, je m'en vais tout de suite à l'aréna pour faire mon sport, qui est le patinage artistique. Je m'entraîne environ 20 heures par semaine.

Alors aujourd'hui, j'ai décidé de vous présenter une recette de repas typiquement québécois. D'abord, j'ai pensé à vous présenter la tourtière ou le pâté chinois. Mais finalement, je vais vous présenter une recette toute simple et délicieuse : la poutine.

Alors la poutine, ça comprend du fromage en grains, avec de la sauce de poutine et des patates.

Alors, premièrement, on doit couper les patates en forme de frites, mais moi, je trouve ça trop long. Alors, je prends des patates déjà congelées et déjà coupées. C'est beaucoup plus simple.

Alors, on met les patates dedans la friteuse, pour les faire frire. Ça va leur donner un bon goût. Alors, voilà !

Ensuite, on va aller mettre la sauce brune dans la poêle. Alors, on ouvre la canne de sauce. On a un peu de misère. On va l'avoir. On a plein de misère, on ne lache pas. OK ! Le fait est que... on ouvre la boîte de poutine, ben, de la sauce. Et voilà ! On la verse dans la poêle pour la faire cuire. Je vais mettre le feu à médium, pour pas que ça brûle, sinon c'est mauvais. Je brasse un petit peu en attendant, pour être sûr que ça colle pas. OK, maintenant...

Maintenant les frites sont dans la friteuse. On va devoir attendre un petit peu pour qu'elles deviennent cuites, puis que ce soit prêt à déguster.

Ah non, elles sont pas encore prêtes. On va attendre encore un petit peu.

Ah, le fait est que la sauce est prête. On va mettre le feu au minimum, puis on va attendre que les frites soient prêtes.

On va aller vérifier si les frites sont prêtes. Ah ouais, ça a l'air bon. Alors, maintenant elles sont prêtes à sortir. On les sort. On les secoue un petit peu. On va accrocher pour les faire égoutter pour être sûr que... il y a pas trop d'huile, parce que sinon, c'est moins bon. Puis regardez ! On peut voir que les frites sont prêtes, parce qu'elles sont dorées, puis ont l'air croustillantes. Ça, c'est parfait.

Alors, maintenant que c'est prêt à déguster, je vais prendre ça pour sortir les frites. Et maintenant, on va mettre les frites dans notre bol à poutine. On peut en mettre comment qu'on veut. C'est à votre aise. Bon, il y en a pas beaucoup. OK, ça va passer.

Alors, maintenant on met le fromage comme ça, du fromage en grain. On en met beaucoup, parce que tout le monde aime ça, le fromage comme ça.

Et maintenant, on va aller mettre la sauce par-dessus le fromage, pour que le fromage puisse fondre. Comme ça, ça va être ben bon. Et voilà, on n'en met pas trop.

Là, je vais prendre ma fourchette pour brasser ma poutine, pour être sûr que tout est bien mélangé, pour que ce soit encore meilleur. Et maintenant, je suis prêt à déguster ma poutine. C'est vraiment bon.

13 a) (s. 57)

1. B. 2. A.

13 b) (s. 58)

des tomates, des oignons, de l'ail, du basilic, de la feta, des poivrons, du cidre, de la limonade, de l'eau minérale, de l'eau

13 c) (s. 58)

1. du 2. du 3. des 4. des 5. du 6. des 7. du 8. du 9. de l' 10. des 11. de la 12. du 13. de la 14. du

14 a) (s. 59)

Juotko maitoa? – Ei kiitos, en juo maitoa.

Syötkö salaattia. – Ei, en syö salaattia.

Onko kivennäisvettä? – Ei ole kivennäisvettä.

Ostetaanko öljyä? – Ei, ei osteta öljyä.

Syövätkö he voisarvia? – Ei, he eivät syö voisarvia.

Juon vähän maitoa.

Syötkö paljon salaattia?

Hän juo litran vettä.

Ostetaanko kaksi litraa öljyä?

Hän ottaa kilon perunoita.

Montako voisarvea he syövät?

Molemmissa tapauksissa partitiivisesta artikkelista tulee pelkkä *de*, eli määräinen artikkeli jää pois.

14 b) (s. 60)

– Excusez-moi, où se trouve le lait, s'il vous plaît ?

– Désolé, madame, nous n'avons pas **de** lait mais nous avons **de la** crème.

– Mais je ne veux pas **de** crème, je veux **du** lait. Et vous avez **des** œufs ?

– Ah non, nous n'avons pas **d'**œufs.

– Et vous n'avez pas **de** farine, je suppose ?

– **De la** farine ? Euh, non, nous n'avons pas **de** farine. Vous voulez **du** beurre peut-être ?

– Non, non, je ne veux pas **de** beurre ! Est-ce que vous avez **de l'**eau minérale ?

– Non, avec cette chaleur, nous n'avons plus **d'**eau minérale.

– Mais il n'y a rien dans ce supermarché !

– C'est dimanche, madame !

14 c) (s. 60)

1. du 2. d' 3. de la 4. de 5. des 6. de 7. du 8. de

15 a) (s. 61)

(ylärivi) kuva 1. d., kuva 2. c., kuva 3. a.
(alarivi) kuva 4. f., kuva 5. e, kuva 6. b.

15 b) (s. 62)

Délicieux !
Délicieuse !
Regardez un peu !
Super soirée !

16 a) (s. 63)

je	moi	nous	nous
tu	toi	vous	vous
il	lui	ils	eux
elle	elle	elles	elles

16 b) (s. 63)

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Laurent aime la glace. Moi , j'aime les crêpes. | tekijä korostuu |
| 2. Tu manges avec nous ce soir? | preposition kanssa |
| 3. Toi , tu veux toujours rester à la maison. | tekijä korostuu |
| 4. – Ça va ? – Oui, ça va. Et vous ? | verbitön rakenne |
| 5. Je suis finlandais, mais lui , il est anglais. | tekijä korostuu |
| 6. Ce soir, on va manger chez eux . | preposition kanssa |

16 c) (s. 63)

1. Nous sommes chez Ali ? Et vous, vous êtes où ? / Et vous, où est-ce que vous êtes?
2. On fait la fête chez lui/elle aujourd'hui et demain chez nous.
3. Moi, je vais faire une salade. Et toi?
4. Et toi, qu'est-ce que tu vas apporter ?
5. (Est-ce que) je peux faire le houmous avec eux/elles ?

17 b) (s. 64)

1. [w] 2. [j] 3. [w] 4. [w] 5. [j] 6. [j] 7. [ʎ]

Äänitekäsikirjoitus:

1. boire 2. la famille 3. toi 4. noir 5. bien 6. vieille 7. dix-huit

17 c) (s. 64)

1. boire [w] *juoda*
2. la famille [j] *perhe*
3. toi [w] *sinä (painollinen muoto)*
4. noir [w] *musta*
5. bien [j] *hyvä*
6. vieille [j] *vanha*
7. dix-huit [ɥ] *kahdeksantoista*

18 a) (s. 66)

1. spécialité
2. prochain
3. fête
4. tomates
5. eau minérale
6. vers
7. copine
8. salade
9. délicieux
10. jeu
11. Dommage
12. pâtes
13. allergique
14. sortir
15. gâteau
16. pain
17. préfère
18. aller au cinéma / aller au ciné
19. vraiment
20. autre

18 b) (s. 67)

1. buvez
2. de
3. de l'
4. moi
5. de
6. du
7. vends
8. d'
9. toi
10. sortons
11. sais
12. répond
13. Lui
14. vais
15. attendent

Unité 3

1 a) (s. 69)

Mainoksessa mainostetaan junamatkoja ja erityisesti sitä, miten täsmällisiä junat ovat. Kuvassa vanhemmat yllättävät nuorenparin täsmällisellä kotiintulollaan.

2 a) (s. 70)

1. = Saksa, 2. = Itävalta, 3. = Belgia, 4. = Tanska, 5. = Espanja, 6. = Viro, 7. = Iso-Britannia, 8. = Kreikka, 9. = Italia, 10. = Norja, 11. = Portugali, 12. = Venäjä, 13. = Ruotsi, 14. = Sveitsi

8. Athènes

1. Berlin

14. Berne

3. Bruxelles

4. Copenhague

11. Lisbonne

7. Londres

5. Madrid

12. Moscou

10. Oslo

9. Rome

13. Stockholm

6. Tallinn

2. Vienne

2 b) (s. 72)

1. la Suède

2. la Grande Bretagne

3. La Suisse

4. Le Portugal

5. La Russie

6. la Belgique

7. l'Autriche

8. l'Estonie

2 c) (s. 72)

4 l'Allemagne

5 la Belgique

2 l'Espagne

3 l'Italie

1 le Portugal

Marc ja Manon eivät halua mennä Sveitsiin, koska siellä on heidän mielestään niin kallista.

Äänitekäsikirjoitus:

- Marc : Pour voyager en Europe, il faut acheter le pass Inter Rail.
Manon : Oui bien sûr, mais quand est-ce que tu veux partir ?
Marc : Pendant les vacances, bien sûr.
Manon : En octobre ?
Marc : Oui. Mais où est-ce qu'on va ?
Manon : On peut commencer par le Portugal. Je rêve de visiter Lisbonne.
Marc : Bonne idée ! J'ai des amis là-bas. On va dormir chez eux.
Manon : Super ! Moi j'ai des cousins qui habitent en Espagne, à Barcelone.
Ils ont une chambre d'amis pour nous.
Marc : Génial ! Et où est-ce que tu veux aller après ?
Manon : Peut-être en Italie ?
Marc : Oui ! À Rome ou à Florence ?
Manon : Je préfère aller à Rome. J'ai très envie de visiter cette ville.
Marc : Ça marche ! Mais où est-ce qu'on va dormir ?
Manon : Dans une auberge de jeunesse. C'est moins cher.
Marc : Et ensuite, qu'est-ce qu'on va faire ?
Manon : Je ne sais pas... On va peut-être prendre le train de nuit jusqu'en Suisse, à Genève ?
Comme ça, on peut dormir dans le train ! Qu'est-ce que tu en penses ?
Marc : Non, non, la Suisse, c'est trop cher !
Manon : Bon, alors si tu préfères, on va directement en Allemagne.
Marc : D'accord. On va à Berlin ?
Manon : Oui, si tu veux et peut-être à Hambourg aussi. Ensuite, on peut passer quelques jours en Belgique, à Bruxelles, avant de rentrer à Paris.
Marc : Parfait ! Maintenant, il faut acheter le pass. J'ai vraiment hâte de partir !
Manon : Oui, moi aussi !

3 a) (s. 73)

1. **La** Finlande, **la** Suède, **la** Norvège et **le** Danemark sont des pays nordiques.
2. **Le** Canada est un très grand pays, mais **le** Luxembourg est minuscule.
3. Quelles langues est-ce qu'on parle **en** Finlande ?
4. **Au** Canada, on parle anglais et français.
5. Ma mère vient **de** Finlande mais mon père vient **du** Danemark.

Nämä e-kirjaimeen päättyvät maiden nimet ovat feminiinisukuisia. Niiden kanssa käytetään prepositioita *en* ja *de*.

3 b) (s. 74)

1. au; à
2. de
3. en
4. au; à
5. d'
6. en
7. en; au; en; en

5 a) (s. 75)

partir*

je pars	nous partons
tu pars	vous partez
il/elle/on part	ils/elles partent

dormir*

je dors	nous dormons
tu dors	vous dormez
il/elle/on dort	ils/elles dorment

5 b) (s. 75)

1. part
2. part; pars
3. sors; dors
4. partez
5. partent
6. sortons; dormons

6 a) (s. 76)

Salut !	<i>Hei!</i>
Quoi de neuf ?	<i>Mitä kuuluu?</i>
Réponds-moi vite !	<i>Vastaa pian!</i>
À très bientôt, j'espère.	<i>Toivottavasti nähdään pian!</i>

6 b) (s. 77)

1. a) 2. c) 3. c)

6 c) (s. 78)

1. Cet **été**, nous allons **passer quinze jours** en Suisse.
Tänä kesänä aiomme viettää kaksi viikkoa Sveitsissä.
2. On va faire du couchsurfing, mais à Genève, on va **loger chez mon ami**.
Aiomme käyttää sohvasurffausta, mutta Genevessä majoitumme ystävän luokse.
3. Il habite dans **le centre-ville**.
Hän asuu kaupungin keskustassa.
4. C'est pourquoi il peut nous **montrer** tous les monuments.
Siksi hän voi näyttää meille kaikki nähtävyydet.
5. On ne connaît **pas du tout** Genève, on a besoin **d'un guide**.
Emme tunne ollenkaan Geneveä, tarvitsemme oppaan.
6. Il va venir nous **chercher à la gare**.
Hän tulee meitä vastaan asemalle.

6 d) (s. 78)

Esim.

- Audrey: Samedi prochain, c'est mon anniversaire.
Ali: Je sais ! Qu'est-ce que tu veux faire ce weekend ?
Audrey: On va au cinéma ?
Ali: Ou on va à Bruxelles ?
Audrey: À Bruxelles ? Vraiment ?
Ali: Ma sœur habite à Bruxelles, dans le centre-ville.
Audrey: (Est-ce que) nous pouvons loger chez elle ?
Ali: Bien sûr ! Elle peut venir nous chercher à la gare.
Audrey: (Est-ce qu')elle peut nous montrer la ville ?
Ali: Oui, elle connaît bien la ville
Audrey: Et nous avons besoin d'un guide.
Ali: Et samedi on fait la fête !

7 a) (s. 79)

1. **Où** est-ce que tu vas aller en vacances ? – Je vais aller en Bretagne.
2. **Comment** est-ce que tu vas voyager ? – En train.
3. **Pourquoi** ? - Parce que j'aime voyager en train !
4. **Quand** est-ce que tu veux partir ? – Dans six semaines.
5. **Qu'est-ce** que tu vas faire là-bas ? – Je vais faire beaucoup de sport.
6. **Où** est-ce que tu vas loger ? – Dans la maison de vacances de mon oncle.
7. **Comment** est la maison ? – C'est une petite maison avec une piscine dans le jardin.
8. Il y **combien** de pièces ? – Il y a une cuisine, un salon et deux chambres.
9. **Qui** habite dans la maison maintenant ? – Un ami finlandais de mon oncle.
10. Il vient **d'où** ? – Il vient de Helsinki.

7 b) (s. 79)

- Millainen sää on?
Mitä vaatteita otetaan mukaan?
Mitä kello on?
Missä kaupungeissa haluat käydä?

Mikä on osoitteenne?
Mikä on puhelinnumeronne?

7 c) (s. 80)

1. Quel 2. quell 3. Quelle 4. quel 5. quelle

7 d) (s. 80)

1. Où est-ce qu'on achète le Pass Interrail ?
2. Quels pays est-ce que nous voulons visiter ?
3. Où est-ce que nous allons dormir ?
4. Combien de valises est-ce qu'on prend ?
5. Est-ce qu'on va aller à Bruxelles ?
6. Est-ce que tu veux faire du shopping à Paris ?

8 a) (s. 80)

1. b) 2. a)

8 b) (s. 81)

Hän varmistaa, että Aïcha on Brysselissä asemalla heitä vastassa.

9 a) (s. 82)

devoir*

je dois	nous devons
tu dois	vous devez
il/elle/on doit	ils/elles doivent

9 b) (s. 82)

Esim.

Je ne sais pas faire la cuisine.

Quand est-ce que tu dois acheter les billets ?

Audrey veut visiter Bruxelles.

Nous pouvons sortir ensemble.

Est-ce que vous savez parler suédois ?

Mes amis veulent prendre un café.

Ali doit attendre les vacances.

Pourquoi est-ce que mon copain ne peut pas partir avec nous ?

9 c) (s. 82)

1. a. 2. b. 3. b. 4. a.

Äänitekäsikirjoitus:

1. J'ai vraiment soif.

2. On va faire du shopping ?

3. Vous voulez sortir ?

4. Il est déjà neuf heures.

9 d) (s. 83)

1. **Il faut faire** beaucoup de choses avant de partir.

Täytyy tehdä monia asioita ennen lähtöä.

2. **Nous devons parler** de notre visite à ta sœur.

Meidän täytyy kertoa käynnistä siskollesi.

3. **Tu dois acheter** quelque chose pour le voyage ?

Täytyykö sinun ostaa jotakin matkaa varten?

4. Oui, **il me faut** un nouveau jean.

Kyllä, tarvitsen uudet farkut.

5. Il faut trouver quelque chose pour Aïcha.

Täytyy löytää jotain Aïchalle.

6. Ali et Audrey doivent acheter le plan de Bruxelles.

Alin ja Audreyn täytyy ostaa Brysselin kartta.

9 e) (s. 83)

Esim.

Il faut parler du voyage à nos parents.

Nous devons acheter les billets de train.

Je dois acheter des vêtements.

Il me faut des t-shirts, une nouvelle robe, un guide et le plan de la ville, et quelque chose à boire et à manger dans le train.

10 a) (s. 84)

1. Konduktöörin.

2. Viereisessä vaunussa, vaunu 8.

3. Kello 22.17.

4.

Bon voyage ! *Hyvää matkaa!*

Bon weekend ! *Hyvää viikonloppua!*

Merci, à vous aussi ! *Kiitos samoin.*

10 d) (s. 85)

1. Le contrôleur veut voir les billets.

2. J'ai deux questions.

3. Excusez-moi, (est-ce qu')il y a une voiture-bar dans le train ?

4. À quelle heure est-ce que le train arrive à Bruxelles ?

5. Quelle chance ! La voiture-bar est / se trouve juste à côté.

6. Bon voyage à vous aussi !

12 a) (s. 87)

Tu prends du café ?	– Oui, j' en prends.	sitä
Et de la crème ?	– Oui, j' en prends aussi.	sitä
On achète des sandwichs ?	– Oui, on en achète.	niitä
Tu ne prends pas d' eau ?	– Non, je n' en veux pas.	sitä

Ranskassa sana *en* tulee verbin eteen:

Oui, j'**en** prends. Kyllä, otan **sitä**.

Non, je n'**en** veux pas. Ei, en halua **sitä**.

12 b) (s. 87)

1. Vous avez de l'eau minérale ? – Oui, nous **en avons**.

*Onko teillä kivennäisvettä? – Kyllä, meillä on **sitä**.*

2. Ali boit du café ? – Non, il **n'en boit pas**, il préfère le thé.

*Juoko Ali kahvia? – Ei, hän ei juo **sitä**, hän pitää enemmän teestä.*

3. Tu achètes du jus de fruit ? – Non, je **n'en achète pas**, il y a **en a** dans le frigo.

*Ostatko hedelmämehua? – Ei, en osta **sitä**, **sitä** on jääkaapissa.*

4. On achète des vêtements pour le voyage ? – Oui, on **en achète**.

*Ostetaanko vaatteita matkaa varten? – Kyllä, ostamme **niitä**.*

5. Vous achetez des tickets de métro ? – Oui, nous **en achetons**.

*Ostatteko metrolippuja? – Kyllä, ostamme **niitä**.*

6. Tes parents ont déjà des idées de voyage pour l'été prochain ? – Non, ils **n'en ont pas** encore.

*Onko vanhemmillasi jo matkaidoita ensi kesää varten? – Ei heillä ole niitä **vielä**.*

13 a) (s. 88)

neljä erilaista verbimuotoa

je finis [fini] nous finissons [finisɔ̃]

tu finis [fini] vous finissez [finisɛ]

il finit [fini] ils finissent [finis]

13 b) (s. 88)

je **finis** nous **finissons**

tu **finis** vous **finissez**

il/elle/on **finit** ils/elles **finissent**

Monikossa on samat päätteet kuin *er-* ja *re-*verbeillä (*-ons*, *-ez*, *-ent*), mutta niiden edessä on aina *-iss-*.

13 c) (s. 89)

1. choisissons

2. choisis

3. choisis

4. choisit

5. choisissez

6. choisissent

13 d) (s. 89)

réfléchir:

je réfléchis [i]	nous réfléchissons [isɔ̃]
tu réfléchis [i]	vous réfléchissez [ise]
il/elle/on réfléchit [i]	ils/elles réfléchissent [is]

réussir:

je réussis [i]	nous réussissons [isɔ̃]
tu réussis [i]	vous réussissez [ise]
il/elle/on réussit [i]	ils/elles réussissent [is]

grandir:

je grandis, tu grandis, il/elle/on grandit
nous grandissons, vous grandissez, ils/elles grandissent

vieillir:

je vieillis, tu vieillis, il/elle/on vieillit
nous vieillissons, vous vieillissez, ils/elles vieillissent

rougir:

je rougis, tu rougis, il/elle/on rougit
nous rougissons, vous rougissez, ils/elles rougissent

maigrir:

je maigris, tu maigris, il/elle/on maigrit
nous maigrissons, vous maigrissez, ils/elles maigrissent

13 e) (s. 89)

Ali et Audrey **voyagent** ensemble. Dans le train, ils **montrent** leurs billets au contrôleur. Puis, ils vont dans la voiture-bar. Ali **donne** la carte à Audrey. Elle **regarde** la carte et demande : « Qu'est-ce que tu **choisis** ? » Ali **répond** : « Je **réfléchis** encore... Peut-être un jus de pommes ? »
À 22h17 le train **arrive** à Bruxelles. Ali et Audrey **descendent** du train. Est-ce qu'Aïcha **attend** son frère et Audrey à la gare ?

14 a) (s. 90)

1. Fabrice aikoo asua Brysselissä **hotellissa vanhempiensa kanssa.**
2. Hän on matkalla **vanhempiensa kanssa.**
3. Hän viettää Brysselissä **vanhempiensa häpäivää.**
4. Hänen ystävänsä asuu nyt **Brysselissä.**
5. Ali ja Fabrice sopivat tapaavansa toisensa Brysselissä **kaupungilla.**
6. Fabrice aikoo **lähettää Alille tekstiviestin.**

14 b) (s. 91)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. blond/e | F |
| 2. (les) yeux verts | A |
| 3. brun/e | A |
| 4. 1 mètre 70 | F |
| 5. (les) cheveux longs | F |
| 6. 1 mètre 60 | A |
| 7. (les) lunettes | F |
| 8. (les) yeux bleus | F |
| 9. (les) cheveux courts | A |

14 d) (s. 92)

1. C O P I N E
2. D Î N E R / D I N E R
3. C O U R T E
4. P E R S O N N E
5. C O N T A C T S
6. E S S A Y E R
7. H A S A R D
8. P R O B L È M E
9. V I L L E
10. H Ô T E L

15 a) (s. 93)

les yeux (silmit) [lezjø]

les cheveux (tukka) [jøvø]

16 b) (s. 94)

3, 5, 1, 2, 4

17 a) (s. 95)

- | | |
|---------------|-------------------------------|
| 1. finlandais | suomalainen |
| 2. marocain | marokkolainen |
| 3. courte | lyhyt |
| 4. longue | pitkä |
| 5. blond | vaalea(tukkainen) |
| 6. grande | iso, suuri; pitkä (ihmisestä) |
| 7. brune | ruskea(tukkainen) |
| 8. délicieuse | herkullinen |
| 9. vert | vihreä |
| 10. parisien | pariisilainen |

17 b) (s. 95)

1. Les filles de nos voisins habitent en Belgique.
2. Ces trains partent de la voie 5.
3. Tu connais ce garçon ?
4. Cette écharpe coûte cher.
5. Les frères de Louis sont conducteurs de train.
6. Leur copain habite à Paris. / Leurs copains habitent à Paris. (molemmat ovat oikein, koska eroa ääntämisessä ei ole)

17 c) (s. 95)

1. La fille de nos voisins habite en Belgique.
Les filles de nos voisins habitent en Belgique.
2. Ce train part de la voie 5.
Ces trains partent de la voie 5.
3. Tu connais ce garçon?
Tu connais ces garçons?
4. Cette écharpe coûte cher.
Ces écharpes coûtent cher.
5. Le frère de Louis est conducteur de train.
Les frères de Louis sont conducteurs de train.
6. Leur copain habite à Paris.
Leurs copains habitent à Paris.
Ei eroa ääntämisessä.

18 a) (s. 97)

- Cet été, je vais faire **un voyage** dans le sud de la France. **Ma copine** va venir avec moi. Nous allons **passer** quatre jours à Perpignan.
- Ah bon ? Vous allez **loger à l'hôtel** ?
- Oui, c'est ça. Sandrine connaît déjà la région et elle peut me **montrer la ville**.
- Vous allez **prendre le train** ?
- Oui, on va acheter le Pass Interrail, alors on n'a pas besoin de **billets** et ce n'est pas cher.
- **Tant mieux** ! Dans le train, on peut **dormir** aussi.
- Oui, et **diner** dans **la voiture-bar**. Après Perpignan, on va peut-être aller dans les Pyrénées. **Le Portugal** est un pays intéressant aussi.
- C'est vrai... Bon, je dois aller à **la gare** maintenant. L'amie finlandaise de ma sœur vient aujourd'hui et je dois aller la **chercher**.
- L'amie finlandaise de ta sœur ? **Blonde, les cheveux longs, les yeux bleus** ? Elina ?
- Oui, oui, c'est Elina. Mais elle est **brune** maintenant. Vous voulez venir voir Elina **demain** soir ? Il va y avoir beaucoup d'amis et on va faire la fête !

18 b) (s. 98)

- Ce train va **à** Bruxelles ?
- Non, il vient d'arriver **de** Londres. Notre train est là, il **part** dans dix minutes.
- C'est **quelle** voie ?

- **Quand est-ce qu'on va** dans la voiture-bar ?
- **Qu'est-ce que** tu veux acheter ?

- **Quelles** boissons est-ce qu'il y a ?
- Je veux du coca. (**Est-ce que**) **tu en veux** aussi ?
- Non, **je n'en veux pas**. Toi, tu **choisis** toujours la même chose. Moi, **réfléchis** encore.

- Le train va arriver, **il faut** retourner à nos places. Tu viens?
- Non, **je dois aller** aux toilettes. C'est **où**, les toilettes ?

- Eh bien, nous sommes maintenant **en Belgique**.
- Oui, c'est super !

Unité 4

1 (s. 101)

1. c) 2. b) 3. b) 4. a, b), c) 5. a) 6. a), b), c) 7. c) 8. a) 9. c) 10. a)

2 a) (s. 102)

des/les moules-frites, la Grand-Place, le Manneken-Pis, l'Atomium

2 b) (s. 103)

ostetaan vohveleita, suklaata ja matkamuistoja **sunnuntai**
vierailaan sarjakuvamuseossa **lauantai**
matkustetaan metrolla tutustumaan Atomiumiin **sunnuntai**
Aïcha käy ruokaostoksilla **lauantai**
tutustutaan kaupungin keskusta **lauantai**
vietetään iltaa Aïchan kotona **perjantai**
mahdollisuus käydä suklaamuseossa **lauantai**
illalla yllätys Audreyille **lauantai**
syödään ranskalaisia perunoita ja sinisimpukoita **perjantai**

2 c) (s. 104)

1.

- | | |
|-----------------------------|--|
| a) le soir | <i>ilta; illalla, iltaisin</i> |
| b) l'après-midi | <i>iltapäivä; iltapäivällä, iltapäivisin</i> |
| c) la grasse matinée | <i>pitkään nukkuminen aamulla</i> |
| d) le midi | <i>keskipäivä; keskipäivällä</i> |

Sanonta *faire la grasse matinée* tarkoittaa nukkua pitkään aamulla. Muut sanat ilmaisevat vuorokaudenaikaa.

2.

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| a) le souvenir | <i>matkamuisto; muisto</i> |
| b) la place | <i>paikka; aukio</i> |
| c) la gare | <i>rautatieasema</i> |
| d) le centre | <i>keskusta</i> |

Le souvenir tarkoittaa matkamuistoesinettä ja muistoa. Muut sanat ilmaisevat paikkaa.

3.

- | | |
|---------------------|------------------|
| a) faire le tour | <i>kierrellä</i> |
| b) visiter | <i>vierailta</i> |
| c) aller | <i>mennä</i> |
| d) réfléchir | <i>mieltiä</i> |

Verbi *réfléchir* tarkoittaa mieltiä. Muut verbit ilmaisevat liikkumista.

4.

- | | | |
|---------------------|----------|--------------------------|
| a) l'anniversaire | <i>m</i> | <i>syntymäpäivä</i> |
| b) manger du gâteau | | <i>syödä kakkua</i> |
| c) fêter | | <i>juhlia</i> |
| d) montrer | | <i>näyttää, osoittaa</i> |

Verbi *montrer* tarkoittaa näyttää. Muut sanat liittyvät syntymäpäivään.

5.

- | | | |
|-----------------------------|--|----------------------------|
| a) arriver | | <i>saapua</i> |
| b) faire des courses | | <i>tehdä ruokaostoksia</i> |
| c) retourner | | <i>palata</i> |
| d) venir | | <i>tulla</i> |

Sanonta *faire des courses* tarkoittaa tehdä ruokaostoksia. Muut verbit ilmaisevat liikkumista.

2 d) (s. 104)

1. vers 20 heures -> Aïcha part / va partir vers midi.
2. si vous avez le temps -> On va faire du shopping si tu as le temps.
3. vous pouvez visiter le musée -> Tu ne visites pas le centre-ville ? / Tu ne vas pas visiter le centre-ville ?
4. chez moi -> Nous allons chez lui / chez elle en fin d'après-midi.
5. en ville -> On va manger des gaufres en ville.

3 a) (s. 105)

1. janvier
2. février
3. mars
4. avril
5. mai
6. juin
7. juillet
8. août
9. septembre
10. octobre
11. novembre
12. décembre

3 b) (s. 105)

Päiväys = *le* + perusluku + kuukausi.

Päiväyksissä ei käytetä järjestyslukua. Poikkeuksena on kuun ensimmäinen päivä: *le 1^{er} janvier*.

4 b) (s. 106)

1. dix-sept, dix-neuf
2. trente, quarante
3. vingt-huit, trente-et-un
4. onze; quarante-quatre
5. cinquante-six, soixante

4 c) (s. 107)

soixante-dix	70	$60 + 10 = 70$
quatre-vingts	80	$4 \times 20 = 80$
quatre-vingt-dix	90	$4 \times 20 + 10 = 90$

Muistisääntöinä voidaan käyttää esimerkiksi yhteen- ja kertolaskuja.

78	soixante-dix-huit
87	quatre-vingt-sept
96	quatre-vingt-seize

4 d) (s. 107)

- | | |
|-------|--------|
| 1. 75 | 4. 97 |
| 2. 98 | 5. 893 |
| 3. 81 | 6. 572 |

5 b) (s. 108)

1. Ce musée de **900** mètres carrés est ouvert depuis **le 20 septembre 2014**. Il se trouve à Bruxelles, près de la basilique de Koekelberg. En Belgique, on produit **172 000** tonnes de chocolat par an.
2. Antoine Desmet et sa femme fondent la friterie *la Maison Antoine* en **1948**.
3. **Le 24 juin 1987**, on inaugure la statue de Jeanneke-Pis, la petite sœur du Manneken-Pis.
4. La statue du Zinneke Pis représente un chien. Il fait pipi sur le trottoir depuis **1998**.

6 a) (s. 110)

Järjestysluku saadaan lisäämällä peruslukuun määräinen artikkeli ja päätte *-ième*. Perusluvun viimeinen *e* jää pois *-ième* päätteän edellä.

Poikkeuksia: *un/une* → *le premier / la première*, *cinq* → *le/la cinquième*, *neuf* → *le/la neuvième*

Määräinen artikkeli säilyy kokonaisena *huitième* ja *onzième* sanojen edellä.

6 b) (s. 110)

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. sixième | 5. quatrième |
| 2. cinquième | 6. treizième |
| 3. première | 7. premier |
| 4. neuvième | 8. troisième |

7 a) (s. 111)

1. la chocolaterie [ʃokolatʁi]
2. la boulangerie-pâtisserie [bulɑ̃ʒʁipatisʁi]
3. la boucherie [buʁi]
4. l'épicerie *f* [episʁi]
5. la pharmacie [farmasi]
6. la bijouterie [bizutʁi]
7. la librairie [libʁeʁi]
8. la bibliothèque [biblijotek]
9. la poste [pɔst]
10. le marché [marʃe]
11. le parc [park]
12. la piscine [pisin]
13. le musée [myze]
14. l'église *f* [egliz]
15. l'Hôtel de Ville *m* [oteldəvil]

7 b) (s. 112)

1. devant [dəvɑ̃]
2. derrière [dɛʁjɛʁ]
3. à gauche (de) [ago]
4. à droite (de) [adʁwat]
5. à côté (de) [akote]
6. au bout (de) [obu]
7. au milieu (de) [omiljø]
8. en face (de) [ɑ̃fas]
9. près (de) [pʁɛ]
10. loin (de) [lwɛ̃]
11. entre [ɑ̃tʁ]

7 c) (s. 113)

1. Ma sœur habite en face de l'église.
2. Ils attendent devant l'Hôtel de Ville.
3. Ma tante habite loin de la bibliothèque.
4. À côté du musée, il y a une nouvelle piscine. / Il y a une nouvelle piscine à côté du musée.
5. Nous attendons le/la guide à droite de la librairie.

8 a) (s. 113)

Kaikki paitsi *le musée Horta*.

8 b) (s. 113)

1. au centre de Bruxelles
2. juste derrière nous
3. près d'ici
4. à environ 300 mètres
5. il faut y aller
6. où se trouve
7. assez loin d'ici
8. au nord de la ville
9. prendre le métro
10. beaucoup trop loin
11. allez-y
12. demain matin
13. cet après-midi

8 c) (s. 115)

1.
 - Bonjour, madame ! **Je cherche** la Grand-Place. Vous savez où c'est ?
 - Oui, bien sûr. Alors, vous prenez la première rue **à gauche**, puis **la deuxième** à droite et **vous continuez** tout droit.
 - Merci, madame.
 - Je vous en prie, monsieur. **Bonne journée !**
2.
 - Madame, **excusez-moi**, le Manneken-Pis, c'est par ici ?
 - Ah non, pas du tout. Vous n'êtes pas dans le bon quartier.
 - Ah bon. Et c'est **loin d'ici** ?
 - Oui, un peu. Vous prenez **le métro** jusqu'à la gare. Ensuite, vous allez **à pied** jusqu'à la Grand-Place, et vous tournez à gauche avant l'Hôtel de Ville. Le Manneken-Pis est dans cette rue.
 - **Merci !**
 - De rien.

8 d) (s. 115)

1. faux: La femme cherche **l'Hôtel de Ville**.
2. faux: L'homme cherche **une boulangerie**.
3. faux: Il y a une boîte à lettres **devant l'épicerie**.

Äänitekäsikirjoitus:

1.
 - Bonjour, excusez-moi. L'Hôtel de Ville, c'est près d'ici ?
 - Oui, juste derrière vous !
 - Ah, merci !
 - De rien.
2.
 - Bonjour ! Vous cherchez quelque chose ?
 - Ah, bonjour ! Euh, oui, je cherche une boulangerie.

- C'est facile. Vous tournez à droite, puis à gauche, et il y a une boulangerie au bout de la rue.
- Merci beaucoup !
- Je vous en prie.

3.

- Excuse-moi, tu sais où se trouve la poste ?
- Non, désolé, mais il y a une boîte à lettres devant l'épicerie.
- C'est pour envoyer un paquet. Merci quand même !
- De rien.

9 a) (s. 116)

la gorge	kurkku	le sexe	sukupuolielin
le ventre	vatsa	le genou	polvi
le dos	selkä	la jambe	sääri, jalka
le bras	käsi(varsi)	le pied	jalka(terä)
la main	käsi		

10 a) (s. 117)

1. Hänen päättään särkee ja kurkku on kipeä. Hän tarvitsee korvatulppia.
2. Särkylääkettä aamuisin.
3. Kortilla.
4. Ottamaan yhteyttä lääkäriin.

10 b) (s. 119)

1. Je suis un peu malade.
2. J'ai mal à la gorge.
3. Qu'est-ce que vous me conseillez ?
4. (Est-ce que) vous toussiez ?
5. (Est-ce que) vous avez de la fièvre ?
6. Vous prenez un comprimé le matin.
7. J'ai besoin de bouchons d'oreille.
8. Je vous dois combien ?
9. Voici votre ticket et votre médicament.
10. Soignez-vous bien !
11. Vous devez consulter votre médecin.
12. Bonne fin de journée !
13. Merci, à vous aussi !

10 e) (s. 119)

1. faux: Nainen etsii apteekkia läheltä Grand-Place -aukiota.
2. faux: Apteekkiin on 5 minuutin kävelymatka.
3. vrai
4. vrai
5. faux: Pitää kulkea suoraan eteenpäin ja kääntyä oikealle Rue de Tabora -kadulle.
6. faux: Apteekki on numerossa 47.

Äänitekäsikirjoitus:

- Excusez-moi. Est-ce qu’il y a une pharmacie près de la Grand-Place ?
- Oui, mais vous devez marcher un peu.
- Combien de temps ?
- Environ 5 minutes.
- Ce n’est pas un problème. Vous pouvez me montrer sur le plan, s’il vous plait ?
- Oui, bien sûr. Alors, nous sommes ici, devant l’Hôtel de Ville. Vous devez aller jusqu’à la Rue au Beurre à gauche.
- D’accord. Et ensuite ?
- Ensuite vous allez tout droit, et vous tournez à droite dans la Rue de Tabora, puis à gauche dans la Rue du Marché aux Poulets. La pharmacie Multipharma se trouve sur votre gauche au numéro 47. Ça va aller ?
- Oui, je pense. Merci, monsieur.
- De rien. Bon après-midi.
- Merci, à vous aussi.

11 a) (s. 120)

Kielto koostuu kahdesta osasta: *ne + pas/jamais/plus/rien/personne*.
Kieltosanat sijoittuvat taipuvan verbin molemmin puolin.

11 b) (s. 120)

1. (Est-ce que) tu n’as pas de bouchons d’oreille ?
2. Nous n’achetons rien aujourd’hui.
3. Je ne vois personne ici.
4. Mon médecin n’est plus malade.
5. Je ne prends jamais de médicaments.

12 a) (s. 121)

cinq	Ali haluaa viisi lippua.
deux	Ali maksaa kaksi lippua.
90	Liput maksavat yhteensä 90 euroa.
des dizaines	Siellä on kymmenittäin esiintyjiä.
jusqu’à deux heures du matin	Konsertteja on aamukahteen asti.
à 23h30	Kello 23:30 on ilotulitus.

12 c) (s. 122)

1. Stromae on **Audreyn** lempilaulaja.
2. Nuoret tapaavat toisensa konsertin jälkeen **ravintoloiden vierellä**.

Äänitekäsikirjoitus:

Devant l'entrée principale

Fabrice : Salut Ali, tu vas bien ?

Ali : Salut, Fabrice. Ça va. Content de te revoir.

Fabrice : Moi aussi. Je te présente Élodie, une copine de Saint-Malo qui habite ici.

Ali : Salut ! Moi, c'est Ali.

Élodie : Salut !

Ali : Voici ma sœur Aïcha et ma copine Audrey. C'est son anniversaire aujourd'hui.

Fabrice : Salut !

Élodie : Et bon anniversaire !

Audrey : Merci !

Élodie : Bon, on y va ! Le concert de Zaz va bientôt commencer.

Ali : Oh, non, Zaz, c'est trop nul ! Moi, je veux aller voir Stromae avec Audrey. C'est son chanteur préféré.

Aïcha : Allez voir Stromae si vous voulez. Qui vient voir Zaz avec nous ?

Fabrice : Moi !

Aïcha : Super !

Ali : Bon, on se voit après le concert à côté des restaurants. À plus !

12 d) (s. 123)

1. Aïcha **onnistui** saamaan Stromaen nimikirjoituksen.
2. Nuoret päättävät lähteä syömään **ranskalaisia perunoita**.

13 a) (s. 124)

ces [sɛ], ses [sɛ], c'est [sɛ], sait [sɛ], sais [sɛ]

où [u], ou [u]

son [sɔ̃], sont [sɔ̃]

sûre [syʀ], sur [syʀ], sûr [syʀ]

est [ɛ], ai [ɛ], es [ɛ], et [e]

mai [mɛ], mes [mɛ], mais [mɛ]

cet [sɛt], sept [sɛt], cette [sɛt]

as [a], a [a], à [a]

ça [sa], sa [sa]

peut [pø], peu [pø], peux [pø]

13 b) (s. 124)

1. mais; mai; mes
2. son; sont
3. as; à; a
4. Cet; cette; sept
5. où; ou
6. sais; ses; C'est
7. peux; peu; peut
8. ça; sa
9. sûr; sur
10. est; Et; es; ai

14 a) (s. 125)

l'invitation *f kutsu* > inviter *kutsua* (*er-verbi*)

j'invite	nous invit ons
tu invites	vous invite z
il/elle/on invite	ils/elles invit ent

la réponse *vastaus* > répondre *vastata* (*re-verbi*)

je réponds	nous répond ons
tu réponds	vous répond ez
il/elle/on répond	ils/elles répond ent

la fin *loppu* > finir *lopettaa, loppua* (*ir-verbi*)

je finis	nous finiss ons
tu finis	vous finiss ez
il/elle/on finit	ils/elles finiss ent

14 b) (s. 125)

1. nous voulons aller
2. veux venir
3. je ne peux pas
4. Je dois être
5. elle ne veut pas être
6. Elle ne peut pas aller
7. elle ne sait pas faire
8. Nous pouvons venir
9. Je sais préparer
10. peut passer

15 a) (s. 127)

1. programme
2. gaufres
3. souvenirs
4. bâtiment
5. pharmacie
6. loin
7. derrière
8. près de
9. proposez
10. médecin
11. malade
12. fièvre
13. un antidouleur
14. tousses
15. la gorge
16. médicaments
17. cher
18. par carte
19. séparément
20. anniversaire

15 b) (s. 128)

1. à la
2. rien
3. aux
4. au
5. à l'
6. jamais
7. plus
8. quatre
9. premier
10. le
11. de l'
12. de l'
13. à gauche
14. à la
15. la troisième